

Maurice Bouchor,
Monto de Canigou

tradukita de Paul Bennemann

Kiom vi estas bela,
monto de Canigou!
Viajn orverdajn florojn
mi ne forgesos plu.
Rozoj de l' monto, ve!
min kaptas melankoli',
kiam al via ĉarm'
en fremdlando pensas mi.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

...

Maurice Bouchor,
Le Canigou

Ah! que vous êtes belles
Cimes du Canigou!
L'or de vos fleurs nouvelles
Brille comme un bijou
Roses de la montagne
Que votre souffle est doux!
Ah! quel ennui me gagne
Quand je suis loin de vous.

Seul, ramenant ses chèvres
Dans le brouillard léger
Passe, la flûte aux lèvres,
L'homme qui fait songer
Pâtres de la montagne
Que vos pipeaux sont doux!
Ah ! quel ennui me gagne
Quand je suis loin de vous.

Lorsque nos jeunes couples
Par les beaux soirs de mai
Dansent nerveux et souples
Qui n'en serait charmé !
Filles de la montagne
Que vos grands yeux sont doux !
Ah! quel ennui me gagne
Quand je suis loin de vous.

...

*Traduko de la franca poemo "Le Canigou" de MAURICE BOUCHOR (*1855-11-18 – †1929-01-18) en Esperanton de PAUL BENNEMANN (*1885-03.13 – †1954).*

Arg-1032-2094 (2014-05-30 19:17:48)

Tiu ĉi kanto troviĝas en http://kantaro.ikso.net/kara_bretonlando. Ĝi troviĝas ankaŭ en la kant-libreto "Internacia Kantaro", eldonita en 1922 de la eldonejo Ferdinand Hirt und Sohn en Lepsiko (Leipzig), Germanio. La kantojn kolektis kaj eldonis Paul Bennemann. Pri tiu vidu la vikepediejon http://eo.wikipedia.org/wiki/Paul_Bennemann.

*Verkinto de tiu ĉi franca poemo estas MAURICE BOUCHOR (*1855-11-18 – †1929-01-18).*

Arg-1032-2093 (2014-05-30 17:53:55)

La teksto de tiu ĉi kanto troviĝas en <http://gauterdo.com/ref/cc/canigou.html>. Pri la verkinto vidu la retejon http://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice_Bouchor.